

3. Quels sont les produits dont on abandonne la production et quels sont les produits particuliers dont la production est discontinuée?

4. De façon détaillée, quels efforts déploie-t-on afin de trouver des débouchés de rechange, soit au pays, soit à l'étranger, pour écouler les articles dont la production est discontinuée?

5. Songe-t-on à organiser une «formation sur place», afin de préparer les travailleurs congédiés à occuper d'autres emplois rémunérés?

6. Quels sont les principes dont on s'inspire pour décider quels sont ceux qui s'en iront et quels sont ceux qui seront maintenus au travail?

**L'hon. M. Drury:** 1. Certaines catégories de matériel électronique, optique et de réglage de tir destiné à des fins militaires.

2. Voici en moyenne le nombre d'employés de cette division au cours des années financières indiquées:

1959	272
1960	277
1961	300
1962	290
1963	252

3. Les moyens de production et les produits militaires mentionnés au n° 1 ci-dessus.

4. Ces produits servent à des fins militaires et ne se vendent pas sur le marché commercial. La demande dépend des besoins des services armés au Canada et à l'étranger.

5. Il s'agit d'un personnel hautement spécialisé; on n'envisage donc aucun programme de formation sur place.

6. Les employés seront gardés ou renvoyés compte tenu de leur habileté, de leurs titres et de leur ancienneté.

(Texte)

\*DEUX INSCRIPTIONS SUR LE FUSELAGE DES AVIONS POURRAIENT CAUSER DE LA CONFUSION

Question n° 1315—**M. Côté (Chicoutimi):**

Quelles sont les raisons de sécurité et de contrôle qui rendent impossible d'ajouter les mots «Air Canada» sur le fuselage des avions de cette société?

**M. Cantin:** Monsieur l'Orateur, le contrôle de la circulation aérienne, tout comme le contrôle de la circulation des aéronefs au sol, requièrent parfois des éléments visuels d'identification, et les représentants tant du gouvernement que des compagnies aériennes sont catégoriquement d'avis que si l'on inscrivait deux noms sur le fuselage d'un aéronef, surtout lorsqu'il y a encombrement de circulation ou circulation très dense, cela pourrait créer des malentendus et de la confusion au sein du personnel des divers services qui doivent donner ou recevoir des instructions relatives au contrôle de la circulation.

[M. Scott.]

(Traduction)

SUSPENSION DE LA LOI SUR LES INSTALLATIONS FRIGORIFIQUES

Question n° 1329—**M. Howard:**

A quelle date, par qui, par quelle méthode, en vertu de quelle autorité et pour quelle raison l'assistance sous l'empire de la Loi sur les installations frigorifiques a-t-elle été suspendue?

**L'hon. M. Hays:** Les subventions accordées pour la construction d'installations frigorifiques sous l'empire de la loi sur les installations frigorifiques ont été suspendues en juillet 1962, par mesure d'économie.

COÛT DU VOYAGE DANS LE NORD, DU MINISTRE ET DE SES HAUTS FONCTIONNAIRES

Question n° 1345—**M. Rhéaume:**

1. Quel a été le montant total des frais, y compris l'hôtel, les repas et autres dépenses, pour le Trésor, du voyage récent du ministre du Nord canadien et des Ressources nationales et de ses fonctionnaires dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, à compter de leur départ d'Ottawa jusqu'à leur retour à Ottawa?

2. Quels ont été les frais de l'avion DC-3, qu'on a nolisé pour la partie septentrionale de ce voyage, y compris les surtaxes pour l'essence et les frais d'équipage?

3. Y a-t-il eu un appel d'offres pour le nolissement de cet avion et, dans le cas de l'affirmative, quelles compagnies ont présenté des soumissions, quels étaient les montants de ces soumissions et laquelle a-t-on acceptée?

4. Quels sont le nom et la fonction de chacune des personnes qui ont accompagné le ministre dans ce voyage?

Réponse: 1. \$16,402.61

2. \$13,250.

3. Quatre sociétés ont été priées de présenter des soumissions. Des soumissions complètes n'ont été reçues que des deux sociétés suivantes:

La *Pacific Western Airlines*: \$13,680 plus les frais supplémentaires pour le carburant et l'huile, déterminés dans le tarif de frètement par la Commission des transports aériens.

La *Connely-Dawson*: \$13,045 plus les frais supplémentaires pour le carburant et l'huile, déterminés dans le tarif de frètement par la Commission des transports aériens. (Soumission acceptée).

4. Voici les noms et les fonctions des personnes qui ont fait le voyage qui a commencé à Whitehorse:

M. E.-A. Côté, sous-ministre; M. J. Austin, adjoint administratif (s'est joint au groupe à Fort-Smith); M. B. G. Sivertz, commissaire des Territoires du Nord-Ouest; M. J. Turner, secrétaire parlementaire (s'est joint au groupe à Yellowknife); M. Cameron, commissaire du Yukon (a quitté le groupe à Mayo); M. H. Howith, rédacteur de la revue *North* et réposé au personnel; M. A. Gascon, chef de